

Temple Beth Abraham Welcomes Kol Rinah Choral
The Jewish Choral of Westchester

Heal Us Now

Psalms 145:18 and 85:10; Numbers 12:13

Music: Leon Sherr

Solo: David Benattar

R'fa-ei-nu A-do-nai v'nei-ra-fei,

רְפְּאוּנוּ יְיָ וְנַרְפֵּא,

Ho-shi-ei-nu v'ni-va-shei-ah.

הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִשְׁאָה.

El ka-rov l'chol kor-av.

אֵל קָרוֹב לְכָל-קֹרְאָיו.

Ach ka-rov li-rei-av yish-o

אֲךָ קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוּ.

We pray for healing of the body.

We pray for healing of the soul.

For strength of flesh and mind and spirit.

We pray to once again be whole.

Eil na r'fa-na

אֵל נָא רְפֵא נָה

Oh, please, heal us now

R'fu-at ha-ne-fesh u-r'fu-at ha-guf ,

רְפוּאֵת הַנֶּפֶשׁ וְרְפוּאֵת הַגּוּף,

r'fu-al sh'lei-mah

רְפוּאָה שְׁלֵמָה.

Heal us now.

Heal us, Eternal God, and we will be healed; save us, and we will be saved. (Liturgy)

God is near to all who seek God.

Surely, help is near for those who rever God. (Ps. 145:18 and 85:10)

Please God, grant healing, healing of the soul,

healing of the body, complete healing. (Numbers 12:13)

Kaddish

Liturgy

Music: Salamone Rossi; Edited: Joshua Jacobson

Ensemble: Brian Kingsbury, Nathaniel Kingsbury, Josie Ganek, Deb May, Stephanie Stern

Magnified and sanctified be His great name

Throughout the world which He created according to His will.

May His kingdom be established during your lifetime

And during the life of all the house of Israel

Speedily and soon.

And say: Amen.

Praised and honored, extolled and glorified

Adored and supremely exalted

Be the name of the Holy One blessed by He,

Whose glory far transcends

All praises, hymns and blessings

That are uttered throughout the world.

And say: Amen.

May the prayers and supplication
Of the whole house of Israel
Be acceptable to their Father in Heaven.
And say: Amen.

May abundant peace
Descend from Heaven
With life for us
And for all Israel.
And say: Amen.

May He who creates
The harmony of the Heavens
Grant peace to us
And to all Israel.
And say: Amen.

Ḥodu L'adonai (Ki L'Olam Chasdo)

Psalm 118

Music: Robert Applebaum

Because His mercy endures forever
Give thanks to the Lord for He is good
Because His mercy endures forever

Let Israel now say
Because His mercy endures forever

Let the House of Aaron now say
Because His mercy endures forever

Let those who fear the Lord now say
Because His mercy endures forever

עֲרֹב שִׁחַל שְׁשׁוֹשָׁנִים

Lyrics: Moshe Dor

Music: Josef Hadar; Arr.: Jack Klebanow

Let us go out to the grove
Myrrh, fragrant spices and incense
Are a threshold for your feet.

Night falls slowly
And the breath of roses blows
Let me whisper you a song, secretly
A song of love.

Dawn, a dove is cooing
Your head is filled with dew
Your mouth is a rose to the morning
I will pick it for myself.

Traditional Ladino

The roses bloom,
In the month of May,
But my soul's full of gloom,
Suffering in love.

The nightingales sing
And are sighing in love,

La Rosa

The passion will kill me,
Multiply my pain.

Come faster, oh dove,
Come faster to me,
Come faster, my soul,
Because I shall die.

Arr. Paul Ben-Haim**Words & Music: Flory Jagoda**

Tu B'Shvat (15th of Sh'vat)
Come to visit us, we will sing.
The hostess awaits us
With 15 platters of fruit.

Blessed be his name,
Lord of the Universe,
Fruits of Israel.

Hamisha Asar

Tu B'Shvat (15th of Sh'vat)
Come to visit us, we will dance.
The hostess awaits us
With baklava and coffee.

Arr.: Nick Pagee**Liturgy**

We thank you for the miracles,
The redemption,
The mighty deeds
And the victories in battle
Which you performed for our ancestors
In those days at this season.

Al Hanissim

Music: Dov Frimerr
Arr.: Joshua Jacobson/Hankus Netsky

Traditional

Az ikh vel zogn lekho doydi,
Zolt ir zogn "tshiri-biri-bim."
Az ikh vel zogn likras kaleh,
Zolt ir zogn "tshiri-biri-bam."

Az ikh vel zogn, "kinder maineh,"
Zolt ir zogn "tshiri-biri-bim."
Az ikh vel zogn "mazl tov aikh aleh,"
Zolt ir zogn "tshiri-biri-bam."

When I say, "Come my beloved,"
You will reply, "Tshiri-biri-bim."
When I say, "To greet the bride,"
You will reply, "Tshiri-biri-bam."

Az Ich Vel Zogn**Solo: Cantor Margot Goldberg****Arr.: Joshua Jacobson**

When I say, "my children,"
You will reply, "Tshiri-biri-bim."
When I say, "Congratulations to you all,"
You will reply, "tshiri-biri-bam."

Yigdal

Text adapted from Rambam 13 Principles

Melody transmitted by Sam Asher

Solos: David Benattar, Ben Gruder, Anne Lowy, Linda Kingsbury, Nathaniel Kingsbury

Yigdal Elohim chai v'yishtabach
Nimtzah v'ein et Eil m'tzi'uto
Echad v'ein yachid k'y'chudo
Ne'elam v'gam ein soff l'achduto

יגדל אלהים חי וישתבח,
נמצא, ואין עת אל מציאותו:
אחד ואין יחיד כחודו,
נעלם, וגם אין סוף לאחדותו:

Ein lo d'mut haguf v'eino guf
Lo na'aroch eilav k'dushato
Kadmon l'chol davar asher nivrah
Rishon v'ein reishit l'reishito

אין לו דמות הגוף ואינו גוף,
לא נערוף אליו קדשותו:
קדמון לכל דבר אשר נברא,
ראשון ואין ראשית לראשיתו:

Lo yachalif ha'eil v'lo yamir dato
l'olamim l'zulato
Tzofeh v'yodei'a sitareinu
Mabit l'sof davar b'kadmato

לא יחליף האל ולא ימיר דתו.
לעולמים, לזולתו:
צופה ויודע סתרינו,
מביט לסוף דבר בקדמתו:

Lai lai lai.....

Gomeil l'ish chesed k'mif'alo
Notein l'rasha rah k'rishato
Yishlach l'keitz yamim p'dut olam
Kol chai v'yeish yakir y'shuato

גומל לאיש חסד כמפעלו,
נותן לרשע רע כרשעתו:
ישלח לקץ ימים פדות עולם
כל חי ויש יכיר ישועתו:

Chayei olam natah b'tocheinu
Baruch adei ad sheim t'hilato
Chayei olam natah b'tocheinu
Baruch adei ad sheim t'hilato

חיי עולם נטה בתוכנו
ברוך עדי עד שם תהלתו:
חיי עולם נטה בתוכנו
ברוך עדי עד שם תהלתו:

Lai lai lai lai.....

Magnified and praise be the living God
His existence is eternal
He is One and unique in His unity
He is unfathomable, and His Oneness is unending

He has not bodily form, he is incorporeal
His holiness is beyond compare
He preceded all creation
He is the First, and He Himself has no beginning

God does not change; His teaching will not be supplanted
He will always be the same
He watches us and knows our secret thoughts
He perceives the end of every matter before it begins

He deals kindly with those who merit kindness
And brings upon the wicked the evil consequences of their deeds
At the end of days he will send an everlasting redemption
All that lives and breathes shall witness His deliverance

He has implanted eternal life within us
Blessed is His glorious name to all eternity
He has implanted eternal life within us
Blessed is His glorious name to all eternity.

Kol Rinah Chorale
The Jewish Chorale of Westchester

Kol Rinah, the Jewish Chorale of Westchester, was founded in April of 2001 by two singers who wanted to bring Jewish music to a community wider and more diverse than is typically reached by synagogue choirs. We are approximately 25 singers who enjoy performing Jewish music and sharing our cultural expression with others. Although we are often hired to sing at private events like religious school graduations, women's group lunches, and senior programs, our favorite performances are the large concerts that draw audiences of 50 – 150 people from throughout the county, many of whom have never heard the diversity of Jewish music spanning many hundreds of years from all over the world. We find that audience members of every faith tradition are able to share the uplifting spirituality and entertainment our concerts provide.

Benjamin Gruder is the **Artistic Director and Conductor** of Kol Rinah, the Jewish Chorale of Westchester as well as Nashir! The Rottenberg Chorale, and the Society for the Advancement of Judaism (SAJ) choir in New York City. A trumpet player since the age of seven and bassist and keyboard player after that, he has performed in symphonic, jazz, ethnic, classic rock, and punk rock ensembles. Ben studied conducting at the University of Memphis and song writing with Jeremy Wall, founding member of Spyrogyra and a Grammy nominee. In addition to arranging and composing choral and instrumental pieces, he created and produced Jonah! A Rock Musical which has been performed in New York and the surrounding metropolitan area.

Connie Prener has been an **Accompanist** and ensemble player (piano, harpsichord and chamber organ) and singer for many years. She also plays for the Chrysalis Consort and the Westchester Gilbert & Sullivan group. For the past four years, she has been the accompanist for the Pleasantville High School chorus, as well as rehearsal and orchestra pianist in several of the school's musicals. This is her 12th year with Kol Rinah.

Linda Kingsbury was a founding member of Kol Rinah and now serves as our **Assistant Conductor**. She is also the Director of the Yorktown Jewish Center Choir and of the Yom Hashoah choral ensemble at the same synagogue. Linda also sings in the Taghkanic Chorale.

John Moore, Sound Engineer Software engineer by day, audio engineer by night, and theater technician on the weekends, John's experience includes making audio tapes for dancers, running sound and light shows for rock and roll, training and mentoring high school tech crews, spot operator for Yorktown Stage, lecturer for the Linux section of the WPCUG and everything in between. And last but not least John is the husband of Stephanie Stern.

Ensemble

Sopranos

Anne Lowy
Deborah May
Roberta Rothkin
Deborah Sachare
Stephanie Stern

Tenors

Judy Boehr
Elaine Contard
Nathaniel Kingsbury

Basses

David Benattar
Brian Kingsbury

Altos

Josie Ganeck
Barbara Katz
Linda Kingsbury
Rachel Lachs
Wendy Segal
Miriam Turkel